

★ふれあいステーション★



広報ちりゅうをアプリで配信中

広報ちりゅうがスマートフォンやタブレット等でも簡単に閲覧できます。ぜひご活用ください。



▶利用方法

- (1) ご使用の端末に応じてApp StoreまたはGoogle Playを起動する。
 - (2) 「マチイロ」で検索し、アプリをダウンロードする。
※上記QRコードからも、ダウンロードページへアクセスすることができます。
 - (3) アプリの初回起動時に「トップページ」→「その他」→「個人設定」へ進み、性別・年齢・お住まいの地域等を入力し登録する。
※アプリのダウンロードおよび利用にかかる通信料は利用者の負担となります。
※アプリ内に掲載されている広告は、市とは一切関係ありません。
※「QRコード」は、(株)デンソーウェブの登録商標です。
- ▶問合せ 協働推進課 秘書広報係(☎95-0112)

(つづき)

Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

国際交流野外
パーティー

外国語情報コーナー

日本語記事は
12ページにあります。

USEFUL INFORMATION

English

Festa de intercâmbio internacional ao ar livre

Que tal confraternizar-se, comer um churrasco, dançar e jogar jogos com os estudantes e pesquisadores estrangeiros da Universidade Aichi Kyouiku Daigaku? Os residentes estrangeiros da cidade e imediações também estão convidados. Participe!

- ▶**Data e horário:** 28/10 (dom), das 11:00 às 14:00 (será realizado mesmo que chova).
- ▶**Local:** acampamento diurno do Parque Suhara Kouen (Kariya-shi Igaya-cho).
- ▶**Número de participantes:** 30 (por ordem de chegada).
- ▶**Taxa de participação:** Alunos do nível "chuugakkou" e acima, ¥1.000, alunos de nível "shougakkou", ¥500 e crianças abaixo de idade escolar, gratuita (deverão estar acompanhadas pelo pai ou responsável).

▶**Inscrições e informações:** por telefone (Associação de Intercâmbio Internacional, no Departamento de Promoção ao Trabalho Tel: 95-0144) do dia 21/9 (sex) ao dia 17/10 (qua). Não abre aos sábados, domingos e feriados.

Open Air Party For International Exchange Will Be Held

Will you have a fun with foreign students of Aichi University of Education and foreign trainees of Japanese companies by playing games, having a barbecue, and enjoying a bamboo dance? We will welcome your participation to our party in order to exchange others with diverse cultural backgrounds. Any Chiryu resident, not only Japanese but also foreign one will be welcomed.

- ▶**Date:** Sunday, 28 October, 11:00 a.m. - 2:00 p.m. (The party will be held even if it rains.)
- ▶**Venue:** Suhara Park day camp area (Kariya city Igaya town) ▶**Admission fee:** 1,000 yen for junior high school students and above, 500 yen for elementary school students, and free for pre-school kids; Elementary school students and pre-school kids should be accompanied by guardians. ▶**Seats:** 30 on a first-come-first-served basis ▶**Inquiries:** Please call 95-0144, the secretariat of Chiryu International Association at the collaboration promotion dept. from Friday, Sep. 21th to Wednesday, Oct. except on Saturdays, Sundays, and national holidays.

リサイクル情報

☆さしあげます☆

- ◆知立南中学校女子制服 (夏・冬服上下、Mサイズ)
- ◆ベッド用マットレス2つ (シングル)

★ゆずってください★

- ◆3人乗り自転車 ◆自転車 (大人用)
- ◆CDラジオ (またはラジオカセット)
- ◆電子レンジの台 (幅55cm以下) ◆シュレッダー
- ◆猿渡保育園体操服上下、ジャージ上下 (半袖・長袖、100~120cm)
- ◆車いす

■利用方法 ゆずってほしい品物、さしあげたい品物があれば環境課ごみ減量係まで登録していただき、申し出た物品名のみ、広報、ホームページに掲載されます。市では情報の提供のみで、品物をお預かりすることはありません。ご本人同士でお話し合いの上、譲り渡しをしてください。

■問合せ 環境課 ごみ減量係 (☎95-0126)

ホームページにもリサイクル情報 (週一回更新) を掲載しています。ご活用ください。

親子川柳



※第12回親子川柳入賞作品を紹介するコーナーです。

- 読みきかせ 夜寝る前の お楽しみ
◆お父さん ぼくよりまえに ねないでよ (父・小2 男)
- あいさつは ころのとびら ひらくかぎ
◆そのカギを 忘れぬように 心がけ (小4 女・母)
- うるさいよ リモコン取り上げ 音下げる
◆母の声 リモコン向けるが 音下がらん (母・小5 女)
- 料理する 娘の姿 たのもし
◆母の味 こえてみせるよ アプリ見て (母・中2 女)
- おじいちゃん 詐欺から絶対 守ります
◆気をつけて 孫の狙いは お小遣い (高1 男・母)